

r e v e r s o

Zucker, jóias e objectos

Luzia Vogt (CH)

Artist-talk às 18h

Inauguração: 12 de Setembro, das 18 às 21h.

(12.09.14 – 03.10.2014)

Na sequência dos meus projetos Idylle e Instant Idylle estou agora focada no produto alimentar “açúcar” que é muito importante e ambivalente para mim. Por um lado, fornece-me uma grande quantidade de energia, por outro, faz-me sentir bem. Sou fascinada por açúcar. O açúcar está disponível em quase todo o mundo. Na civilização ocidental o açúcar é onipresente, óbvio e frequentemente oculto na nossa alimentação diária. Esta substância é uma conquista cultural. Tem uma longa história no intercâmbio de relações entre culturas e pessoas.

O tema deste meu trabalho é o açúcar. Por vezes utilizo brinquedos de madeira, que combino de forma lúdica ou destrutiva; cubro-os com material sintético líquido e polvilho-os com plásticos moídos. Os colares são feitos de pauzinhos brancos de chupa-chupa, dispostos em forma de cristais de açúcar a partir de imagens científicas. Utilizo os mesmos pauzinhos para construir alfinetes onde sobressaem palavras simples, homófonas, que realçam diferentes aspectos do açúcar, dependendo do idioma em que são lidos, e reforçam a sua ambiguidade. Com desenho assistido por computador (CAD) construí cristais 3D a partir de imagens que mostram cristais de sacarose. Combinando esses cristais projetei uma linha de pulseiras que se parecem com uma abundante montra de doces.

As formas dos recipientes de açúcar provêm de beterrabas de cultivo local. Cortei algumas das beterrabas na parte superior, outras na parte inferior antes de fazer as formas negativas em gesso. Derramando porcelana nessas formas produzi diferentes e novos recipientes para açúcar. A tampa é feita de mármore branco de Carrara que reluz como o açúcar na parte superior, áspera.

Zucker, jewels and holloware

Luzia Vogt (CH)

Artist-talk at 6pm

**Opening: the 12th September from 6 to 9 pm
artist-talk at 6pm**

(12.09.14 – 03.10.2014)

Continuing my projects Idylle and Instant Idylle I am now focusing on the food product sugar which is very important and ambivalent to me. On one hand it supplies me with a lot of energy, on the other hand it makes me feel good. I am fascinated by sugar. Sugar is available nearly all over the world. In

Western civilization sugar is omnipresent, obvious and hidden in our daily nutrition. This substance is a cultural achievement. It has a long history of changing relations between cultures and people.

My work is treating the subject of sugar. Partly I work with children toys made of wood, I combine them in a playful or degenerative way, I cover them with liquid synthetic material and sprinkle them over with grinded plastics. Another work consists of necklaces made of white lolly sticks, arranged in the shape of sugar crystals from scientific images. These images turn into differently wearable necklaces. White brooches made of lolly sticks showing single words, so called homophones that highlight different aspects of sugar. With computer aided design (CAD) I constructed 3-d crystals from images showing saccharose crystals. Combining those crystals I designed a row of bracelets that look like an abundant display of sweets.

Sugar containers get their forms from local grown sugar beets. I cut some of the beets in the upper, others in the lower part before making negative forms out of plaster. By pouring bone china porcelain in these forms I produce different new sugar containers. The lid is made of white Carrara marble that glitters like sugar on the rough top part.

LV, 2014

www.reversodasbernardas.com